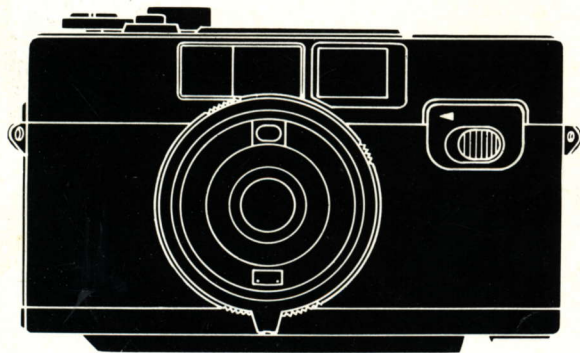


MINOLTA HI-MATIC S



OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL
DE INSTRUCCIONES



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

PayPal Name Lynn@butkus.org

www.PayPal.me/lynnbutkus

“IMPORTANT SAFEGUARDS”

When using the flash unit, the specific cautionary notices in the owner's manual should always be observed and complied with, as well as basic precautions, including the following:

1. Read and understand all instructions.
2. Do not operate the flash unit if the camera has been dropped or damaged — until it has been examined by an authorized Minolta service facility.

3. To protect against electrical shock hazards, do not immerse camera and/or flash unit in water or other liquids.
4. To avoid electric shock hazards, do not disassemble this unit, but take it to an authorized Minolta service facility when service or repair work is required. Incorrect reassembly can cause electric shock hazard when the unit is used subsequently.

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

Your light, compact Hi-matic S with its programmed electronic shutter and built-in electronic flash is one of the most convenient and easiest-to use cameras available. Its CdS EE system provides perfect automatic exposure in conditions where flash is not needed. Simply popping up the built-in flash automatically switches on the flashmatic system and couples aperture and focus for accurate exposure adjustment over a considerable range. The information-center viewfinder tells you when there is enough light for normal hand-held auto exposure without flash, warns when to use tripod or flash, and indicates when the flash is ready to fire.

Please take a few minutes to read this manual carefully for best results and longest service life from your new Hi-matic S. Then keep it for reference as needed.

6 CONTENTS

NAMES OF PARTS	8
BEFORE TAKING PICTURES	12
Installing batteries	12
Checking batteries	15
Loading and advancing film	21
Setting film speed	29
HOW TO TAKE PICTURES	32
Focusing and framing	33
Automatic exposure control	35
Automatic flash photography	39
Unloading exposed film	50
SPECIFICATIONS	53
CARE AND STORAGE	61

INHALTSVERZEICHNIS

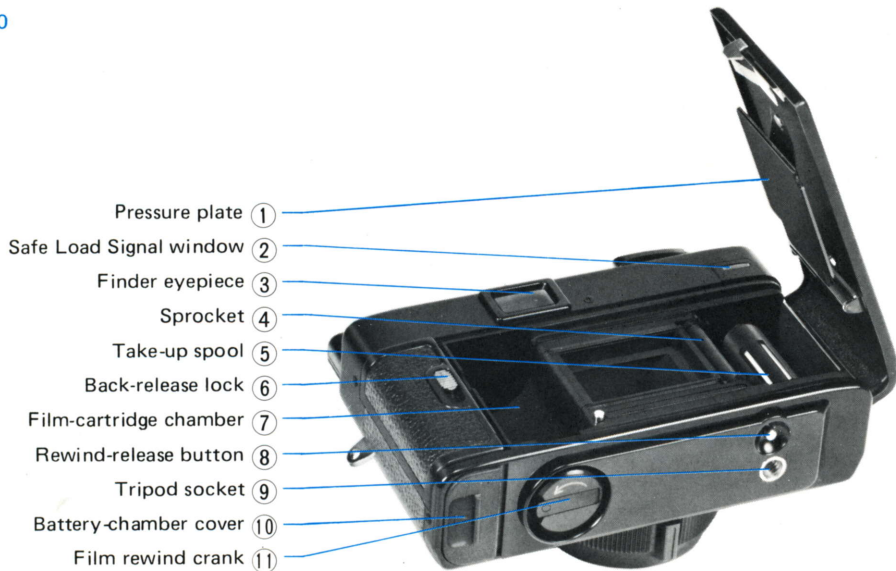
BEZEICHNUNG DER TEILE	8
VOR DER ERSTEN AUFNAHME	12
Einsetzen der Batterien	12
Batteriekontrolle	16
Film einlegen und transportieren	21
Einstellung der Filmempfindlichkeit ..	30
FOTOGRAFIEREN	32
Scharfeinstellen	33
Aufnahmen mit Belichtung automatisch	36
Automatisches Blitzen	39
Herausnehmen des Films	50
TECHNISCHEDATEN	55
PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG ...	62

8 NAMES OF PARTS
BEZEICHNUNG DER TEILE
NOMENCLATURE
NOMBRE DE LAS PARTES



Digitally signed by mike butkus
DN: cn=mike butkus,
o=orphancameras, ou=29,
email=mike@butkus.org, c=US
Date: 2020.04.18 12:36:22 -04'00'

mike butkus



**12 BEFORE TAKING PICTURES
VOR DER ERSTEN AUFNAHME
AVANT D'EFFECTUER DES PRISES DE VUE
ANTES DE TOMAR FOTOS**

Installing batteries

The automatic exposure and flash systems of the Minolta Hi-matic S are powered by two AA (penlight)-size alkaline-manganese (Eveready E 91 or equivalent), sealed carbon-zinc, or nickel-cadmium batteries.

Einsetzen der Batterien

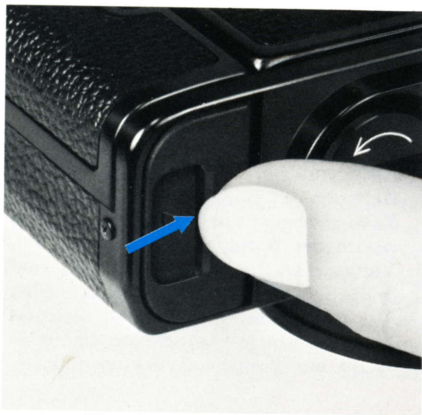
Das automatische Belichtungs- und Blitzsystem der Minolta Hi-matic S wird durch zwei Alkali-Mangan-, Karbon-Zink- oder Nickel-Cadmium-Batterien gespeist.

Positionner les piles

Le système automatique d'exposition et le système flash du Minolta Hi-matic S sont alimentés par 2 piles de type AA (penlight) alkaline-manganèse (Eveready E 91 ou équivalent), ainsi que carbone-zinc ou nickel-cadmium.

Instalación de las pilas

Los sistemas automáticos de exposición y flash de la Minolta Hi-matic S son alimentados eléctricamente por dos pilas AA (tipo pluma) alcalino-manganesas (Eveready E 91 ó equivalentes), de carbón-cinc blindadas, o baterías de níquel-cadmio.



1. Open the battery-chamber cover by sliding it in the direction of the arrow and lifting it as shown.

Öffnen Sie den Batteriekammerdeckel, indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben und leicht hochziehen (siehe Abb.).

Ouvrir le couvercle du logement des piles par glissement en direction de la flèche et lever comme indiqué ci-contre.

Abra la tapa del alojamiento de pilas deslizándola en la dirección de la flecha y sacándola, según se muestra.

www.butkus.us



2. After wiping terminals with a clean, dry cloth, insert two alkaline, carbon-zinc or Ni-Cd batteries, making sure that plus (+) and minus (–) ends are positioned as indicated inside the chamber. Then close the latch cover by holding it down and sliding it in the direction of the arrow, then letting it snap back in the opposite direction.

Nachdem Sie die Kontaktstellen der Batterien mit einem sauberen, trockenen Tuch abgewischt haben, setzen Sie diese wie in der Batteriekammer gezeigt ein. Vertauschen Sie nicht die Plus (+)- und Minus (–)- Pole der Batterien. Schließen Sie die Abdeckplatte durch leichtes Zurückziehen in Pfeilrichtung, damit sie in die alte Position zurückfedern kann.

Après avoir nettoyé les contacts avec un chiffon sec, positionner les 2 piles (alkaline, carbone-zinc ou Nickel-cadmium) dans le sens indiqué dans le boîtier (+) et (-). Pour fermer le couvercle, pousser vers le bas en le glissant en direction de la flèche; puis le laisser se fermer.

Tras de limpiar los terminales con un paño seco y limpio, inserte dos pilas alcalinas, de carbón-cinc, o baterías Ni-Cd, estando seguro de que los polos "más" (+) y "menos" (-) quedan puestos como se indica en el interior del alojamiento. Después cierre la tapa sosteniéndola por abajo y deslizándola en la dirección de la flecha, apretándola luego firme hacia abajo en la dirección opuesta.

Checking batteries

15

The batteries should be checked immediately after inserting and from time to time thereafter, especially before starting on trips or taking especially important pictures. To do this, pop up the built-in flash by sliding the flash-release lock in the direction of the arrow toward the lens. If the finder/monitor lamp lights and begins to pulsate within 20 seconds with alkaline, or 15 seconds with carbon-zinc, the batteries are serviceable. If these signals do not light within 30 seconds, make sure fresh batteries are properly inserted or replace exhausted batteries with fresh ones. To conserve power, be sure to push the flash all the way into the camera after checking batteries.

To positively prevent unsatisfactory operation, a special device built into the Hi-matic S locks the shutter so that pictures cannot be taken if batteries are too weak or there are none in the camera. Thus if you find it impossible to release the shutter, you should install or change batteries.

16 Batteriekontrolle

Die Batterien sollten sofort nach dem Einsetzen und zwischendurch überprüft werden. Insbesondere vor Antritt einer Reise oder vor dem Anfertigen wichtiger Fotos. Zur Kontrolle lassen Sie das Blitzgerät mittels des Entsperrknopfes – den Sie in Pfeilrichtung schieben – herauspringen. Wenn die Monitorlampe im Sucher aufleuchtet und innerhalb von 20s mit



Alkali-Mangan, bzw. innerhalb von 15s mit Karbon-Zink-Batterien zu blinken anfängt, ist das Gerät betriebsbereit. Wenn das Signal nicht innerhalb von 30s aufleuchtet, vergewissern Sie sich, ob die Batterien richtig eingesetzt sind oder ersetzen Sie sie durch neue. Um Energie zu sparen, muß der Blitz nach der Batteriekontrolle wieder vollständig bis zum Anschlag in die Kamera eingeschoben werden.

Um falsch belichtete Aufnahmen zu vermeiden, besitzt die Hi-matic S eine spezielle Schaltung, die das Auslösen des Verschlusses unmöglich macht, wenn das Blitzgerät noch nicht voll aufgeladen ist oder gar keine Batterien eingesetzt wurden. Wenn Sie also nicht auslösen können, müssen Sie neue Batterien einsetzen oder Sie müssen warten, bis das Gerät voll aufgeladen ist.

Contrôle des piles

Les piles doivent être contrôlées immédiatement après insertion et de temps à autre par la suite, spécialement avant de

18

CAUTION

- When replacing batteries, be sure to change both batteries at one time. If an exhausted battery is used with a fresh one, or if different types of batteries are used together, there is a possibility of battery leakage or explosion.
- If the camera is not to be used for two weeks or more, batteries should be removed.

ACHTUNG

- Beide Batterien müssen immer gleichzeitig ausgetauscht werden. Wenn alte und frische Batterien zusammenkommen, ist die Leistung schlecht, und es besteht Auslauf- oder Explosionsgefahr.
- Wird die Kamera länger als zwei Wochen nicht benutzt, ist es ratsam, die Batterien herauszunehmen.

ATTENTION

- Changer les 2 piles en même temps. Si vous utilisez une pile qui est déjà épuisée avec une autre pile neuve ou que des piles de types différents sont utilisées ensemble, il y a risque de perte d'énergie ou d'exposition.
- Si vous pensez ne pas utiliser votre appareil pendant deux semaines ou plus, retirer les piles.

PRECAUCION

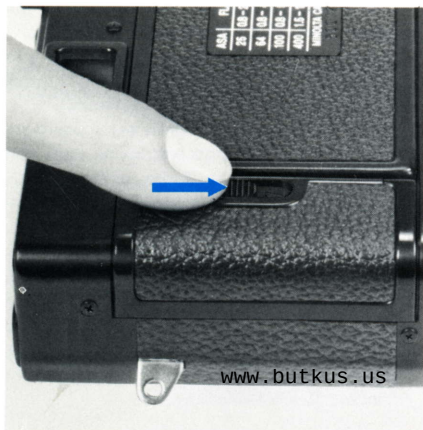
- Al reemplazar pilas, asegúrese de cambiar ambas pilas a la vez. Si una pila agotada se usa con otra nueva, o si diferentes tipos de pilas se usan juntos, hay posibilidad de goteo de pila o explosión.
- Si la cámara no se ha de usar por dos semanas o más, se deben remover las pilas.

Loading and advancing film

Film einlegen und transportieren

Chargement et mise en place du film

Carga y Descarga de la Película



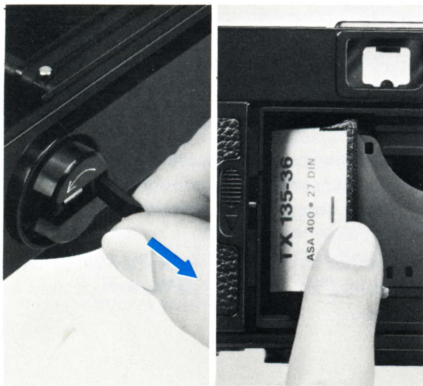
1. Slide the back-release lock in the direction of the arrow and open the back cover.

Schieben Sie den Kamerarückwand-Entsperrknopf in Pfeilrichtung und öffnen Sie die Kamera.

Tirer le bouton de déverouillage du dos de l'appareil en direction de la flèche pour obtenir l'ouverture de celui-ci.

Deslice el cierre de liberación de la tapa trasera en dirección de la flecha y abra la tapa.

2. Pull out on the rewind knob, place a film cartridge into the chamber as shown and push the knob all the way in, rotating it slightly if necessary.



Ziehen Sie die Rückspulkurbel hoch, legen Sie eine Filmkassette wie gezeigt in die Filmkammer ein, und schieben Sie dann den Rückspulknopf wieder ganz hinein; falls nötig, unter leichtem Drehen.

En laissant le bouton dans cette position, mettre en place une cartouche dans son logement, puis repousser le bouton de déverrouillage vers le bas en tournant si nécessaire.

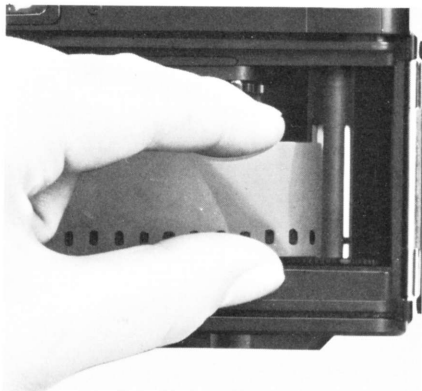
Tire hacia afuera del botón de rebobinado, emplace el cartucho de película en el interior del alojamiento, según se muestra, y apriete el botón hacia dentro hasta el tope, girándolo ligeramente, si es necesario.

3. Insert the film leader into one of the slots in the take-up spool and engage the second or third perforation from the end with the tooth on the slot.

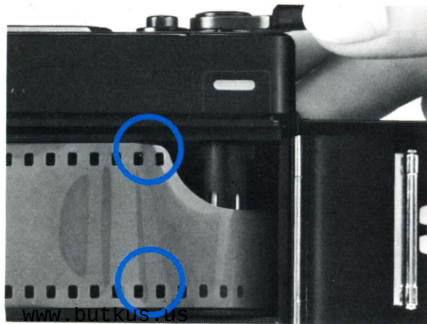
Stecken Sie den Filmanfang so in einen der Schlitz der Aufwickelspule, daß das zweite oder dritte Perforationsloch im Schlitz festhackt.

Introduire l'amorce du film dans l'une des fentes de la bobine réceptrice de sorte que l'ergot soit engagé dans la deuxième ou troisième perforation.

Inserte la punta de la película en una de las ranuras del rodillo de toma, y enganche la segunda o tercera perforación, contando desde el extremo, con el diente de la ranura.



4. Pressing the film gently against the sprocket, actuate the film advance lever slowly until the perforations on both edges of the film are engaged with the sprocket teeth. (If the advance locks during this, release the shutter and continue.)



Indem Sie den Film leicht auf die Zackenrolle drücken, bewegen Sie den Filmtransporthebel langsam vorwärts. Die Filmperforation muß beidseitig von der Zackenrolle erfaßt werden. (Wenn sich der Schalthebel hierbei nicht mehr betätigen läßt, so drücken Sie den Auslöser und Sie können sofort weitertransportieren).

Presser le film doucement sur le débiteur, actionner le levier d'avancement jusqu'à ce que les deux côtés des perforations du film soient engagées sur l'axe d'entraînement. Si le levier se bloque pendant cette opération, appuyer sur le déclencheur et continuer comme ci-dessus.

Presionando la película suavemente contra el engranaje, accione la palanca de

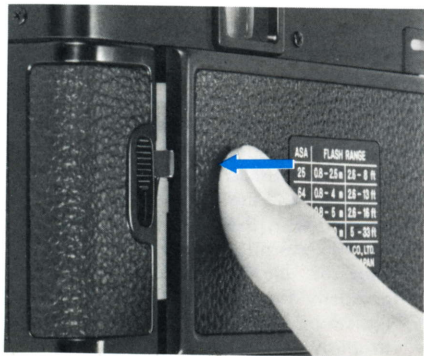
avance, despacio, hasta que las perforaciones de ambos bordes de la película queden prendidas en los dientes de engrane. (Si el avance se atasca durante esta operación, libere el obturador y continúe.)

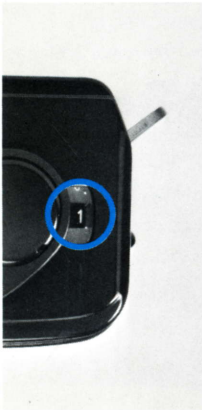
5. Close and latch the back cover.

Schließen Sie die Rückwand durch Andrücken und Einrasten.

Fermer le dos du boîtier jusqu'à blocage de celui-ci.

Cierre la tapa trasera.





6. Advance the film and release the shutter until the figure "1" appears in the center clear area of the frame counter as shown. An orange signal should appear at the right in the Safe Load Signal window on the back of the camera. This indicates that the film is loaded and properly engaged with the take-up spool slot. If this Safe Load Signal does not appear, open the camera back and ensure that the end of the film leader is firmly engaged with the tooth in the spool slot. As you continue to take pictures, the edge of the orange area will move gradually toward the left in the window, indicating that the film is advancing properly.

Avance la película y libere el obturador hasta que el número "1" aparezca claramente en el centro del área del contador de cuadros, según se muestra. Una señal naranja deberá aparecer a la derecha en la ventanilla de carga de la película, en la parte de atrás de la cámara. Esto indica que la película está cargada y bien insertada en la ranura del rodillo de toma. Si esta Señal de Carga Segura no aparece, abra la tapa trasera de la cámara y compruebe si el extremo de la película está firmemente prendido en el diente de la ranura del rodillo. Conforme vaya tomando fotos, el borde del área naranja se moverá gradualmente hacia la izquierda en la ventanilla, indicando que la película avanza apropiadamente.

CAUTION

- Do not use the film rewind crank to confirm film transport as turning it before all exposures have been made may cause improper spacing between frames.
- Load and unload film in subdued light, never in direct sunlight.

ACHTUNG

- Versuchen Sie nie, die Filmrückspulkurbel zu betätigen, wenn der Film noch nicht zu Ende ist. Dies könnte die exakten Zwischenräume der einzelnen Aufnahmen auf der Filmebene verschieben.
- Laden und Entladen Sie die Kamera möglichst bei dunklen Lichtverhältnissen bzw. im Schatten; niemals direkt im Sonnenlicht.



Einstellung der Filmempfindlichkeit

Alle auf dem Markt befindlichen Filme haben eine bestimmte Lichtempfindlichkeit, die in DIN bzw. ASA angegeben wird. Um mit dem automatischen Belichtungssystem Ihrer Kamera die Filme richtig zu belichten, muß der entsprechende Filmempfindlichkeitswert eingestellt werden. Dies erreichen Sie, indem Sie die Filmempfindlichkeitseinstellung solange drehen, bis der DIN/ASA-Wert dem Ihres Filmes übereinstimmt und im Fenster erscheint.

Folgende Werte sind auf der Skala der Kamera eingetragen:

ASA 25..50..100..200..400

Die Punkte zwischen den Werten bedeuten (von links nach rechts):

32, 40, 64, 80, 125, 160, 250 und 320.

Die entsprechenden DIN-Werte für diese Skala sind:

ASA 25..50..100..200..400

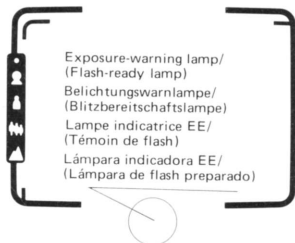
DIN 15..18.. 21.. 24.. 27

32 HOW TO TAKE PICTURES

FOTOGRAFIEREN

COMMENT PRENDRE DES PHOTOS

COMO TOMAR FOTOS



Symbol Symbol Symbole Símbolo	Distance Entfernung Distance Distancia	Subject Motive Sujet Objeto
	infinity unendlich infini infinito	Scenics about 5m or 17ft. or more from the camera. Szenen/Landschaft ab 5m Entfernung. Scènes distantes de 5m. ou plus de l'appareil. Escenas a aprox. 5 o más metros.
	3m (10ft.)	Most snapshots and small groups. Am häufigsten verwendete Einstellung. Personengruppen. La plupart des prises de vues et petits groupes. La mayoría de instantáneas y pequeños grupos.
	1.5m (5ft.)	Head-to-hips pictures of people and medium-close objects. Dersonen aufnahmen Kopf bis Taille und mittelnähe Objekte. Jusqu'à la ceinture et sujets assez proches. Fotografías de caderas a cabeza y objetos cercanos.
	1m (3.3ft.)	Head-and-shoulders portraits. Schulter/Kopf-Portraits. Portrait de tête et épaules. Retratos de cabeza y hombros.
	0.8m (2.6ft.)	Close-range objects. Andere Objekte im näheren Bereich. Objets rapprochés. Objeto aproximado.

Automatic exposure control

1. After framing your subject in the viewfinder, determine the light level and picture taking mode by pushing the shutter-release button down slightly. If the lamp at the bottom of the viewfinder does not come on, light is adequate for normal hand-held exposure without flash, and you can proceed to take pictures.

If the exposure-warning lamp lights, a shutter speed of 1/45 sec. or slower is indicated and use of a tripod is recommended if you are not using the built-in flash. As this lamp will stay lit as long as the shutter is open, it is important to remember that you **MUST HOLD THE SHUTTER RELEASE DOWN UNTIL THE LAMP GOES OUT.**

2. To take the picture, hold the camera steady in a comfortable position and squeeze the shutter release smoothly all the way down.

NOTE

No camera adjustments are necessary if filters are used, since the CdS cell meters only light that has passed through the filter.

Automatic flash photography

Lighting of the exposure-warning lamp when the shutter release is pressed slightly also indicates that you should use flash if suitable for your subject and if slow shutter speeds using a tripod are not desired.

When the built-in flash pops up, it automatically switches the Hi-matic S over for aperture-distance-ASA-coupled exposures at 1/30 sec., and the flash-ready lamp will start to glow. This lamp will begin to pulsate when the flash is charged.

Automatisches Blitzen

Das Aufleuchten der Warnlampe bei leicht angedrücktem Auslöser zeigt ebenfalls an, daß ein Blitzgerät verwendet werden muß, vorausgesetzt, daß Ihr Motiv sich im vorgeschriebenen Entfernungsbereich befindet und langsamere Verschußzeiten mit einem Stativ nicht erwünscht sind. Wenn das eingebaute Blitzgerät herauspringt, wird die Hi-matic S automatisch auf 1/30s für gekuppelte Blende-Entfernungs-Aufnahmen eingestellt und die Blitzbereitschaftslampe leuchtet auf. Ist der Kondensator voll aufgeladen, fängt die Anzeige an zu blinken.

1. Slide the flash-release lock in the direction of the arrow toward the lens. The built-in flash will pop up from the top left side of the camera and start charging if serviceable batteries are installed.



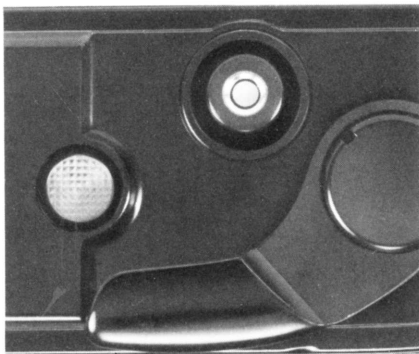
Schieben Sie den Blitz-Entsperrknopf in Pfeilrichtung zum Objektiv hin. Das eingebaute Blitzgerät springt heraus und beginnt sich aufzuladen, wenn frische Batterien eingelegt sind.

Libérer le blocage du flash en direction de la flèche vers l'objectif, le flash incorporé apparaîtra sur le côté gauche de l'appareil et sera disponible instantanément.

Deslice la llave de liberación del flash en dirección de la flecha hacia el objetivo. El flash incorporado se liberará desde arriba a la izquierda de la cámara, y empezará a cargar si hay instaladas baterías en buen estado de servicio.

2. When the lamp in the finder and/or the flash-monitor lamp on top of the camera starts to pulsate, the camera is ready to take flash pictures.

www.butkus.us



Beginnt die Blitzbereitschaftslampe im Sucher bzw. auf der Oberseite der Kamera zu blinken, können Blitzaufnahmen gemacht werden.

Lorsque la lampe dans le viseur et/ou le témoin sur le haut de l'appareil commence à pulser, le flash est prêt à fonctionner.

Quando la lámpara del visor y/o la lámpara monitor-flash de encima de la cámara empieza a latir, la cámara se considera preparada para tomar fotos con flash.

3. Making sure that your subject is within the flash range indicated on the back cover of the camera for the film type in use, set the focusing ring for the distance from camera to subject.

Achten Sie darauf, daß sich Ihr Motiv im vorgeschriebenen Blitzbereich, der auf der Rückseite der Kamera von der Tabelle abzulesen ist, befindet, und stellen Sie dann scharf ein.

Assurez-vous que votre sujet et que l'échelle du flash correspondent aux indications situées au dos de l'appareil, ceci en fonction du type de film utilisé, puis positionner la bague de mise au point en rapport avec la distance de votre sujet.

Estando seguro de que el sujeto está dentro de la zona de flash indicada en la tapa trasera de la cámara para el tipo de película en uso, ponga el anillo de enfoque para la distancia cámara-sujeto.

4. Compose your picture in the viewfinder.

Wählen Sie Ihr Motiv im Sucher.

Cadrer votre sujet dans le viseur.

Componga la foto en el visor.

5. Hold the camera steady and squeeze the shutter release all the way down to make the flash exposure.

Halten Sie die Kamera ruhig und lösen Sie langsam und kontinuierlich aus.

Maintenir l'appareil fermement et déclencher l'obturateur lentement pour les prises de vues au flash.

Sostenga firme la cámara y apriete a fondo la liberación del obturador para hacer la exposición con flash.

CAUTION

- Do not push the flash into the camera while making flash pictures as this may cause under exposure.
- Making flash exposures immediately after the monitor lamp lights, several times in succession, in temperatures higher than 40°C (104°F) may damage the flash circuit.

ACHTUNG

- Den Blitzteil nicht in die Kamera hinein schieben, während Blitzaufnahmen gemacht werden, denn dadurch würden die Aufnahmen unterbelichtet.
- Falls sofort nach dem Aufleuchten der Blitzkontrollampe mehrmals nacheinander in Temperaturen über 40°C Blitzaufnahmen gemacht werden, so könnte die Blitzschaltung beschädigt werden.

Daylight flash exposures

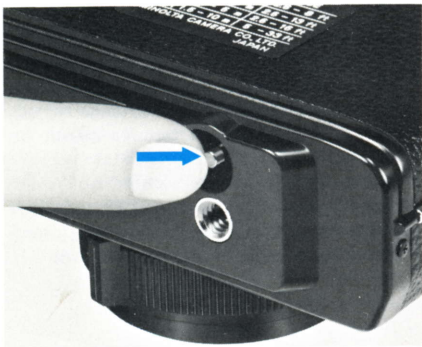
Though primarily intended for use as the sole or main light source in flash pictures, the built-in flash in your Hi-matic S can be used to balance or fill in shadows with such bright light sources as daylight. It is particularly useful where the subject is considerably darker than the area surrounding it (e.g., indoors against a backlighted window, in shade, etc.). Procedures for making daylight flash exposures are the same as above except that the flash range for transparency (slide) films is 1 to 2m (3-1/3 to 6-2/3 ft.) and the range for negative films is 1.5 to 5m (5 to 16 ft.). The degree of flash fill will vary with the lighting conditions and focused distance of the lens.

NOTE

- The shutter release button will lock briefly when the flash pops up and unlock as the flash charges. If a exposure is made when the finder/monitor lamp is not pulsating it will probably be underexposed.
- Pushing the flash all the way in turns it off, stores it and switches the camera back to EE operation. Keep the flash pushed in to save battery power when not using it.
- If the finder/monitor lamp does not come on within 30 seconds after the flash is popped out, the batteries should be replaced with fresh ones.
- The flash will have no effect in bright daylight situations such as beach or snow scenes.

50 Unloading Exposed Film
Herausnehmen des Films
Comment décharger le film
Descarga de la Película Expuesta

1. Depress the film rewind-release button on the bottom of the camera.



Zunächst den Rückspul-Entsperrknopf am Kameraboden drücken.

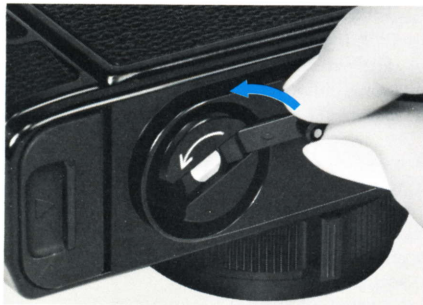
Appuyer sur le bouton de débrayage situé sous l'appareil.

Apriete el botón de liberación del rebobinado en el fondo de la cámara.

2. Lift the film rewind crank and turn it in the direction of the arrow. This will rewind the film into the film cartridge. When all but the film leader is completely rewound and off the camera's spool, the orange signal in the Safe Load Signal window will disappear. As you continue to turn the crank, you will feel a light resistance. This means that the film leader is leaving the take-up spool. Continue winding a few more turns.

Filmrückspulkurbel herausklappen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen um den Film zurückzuspulen.

Ist der gesamte Film mit Ausnahme des Anfangsstückes zurückgespult, verschwindet das Filmladesignal im Fenster. Drehen Sie weiter, spüren Sie einen leichten Widerstand. Jetzt verläßt der Filmanfang die Filmtransportwalze. Spulen Sie noch etwas weiter zurück.

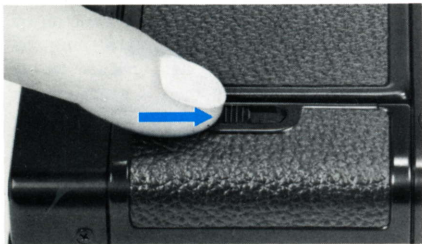


Soulever la manivelle et tourner la dans 51 le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ceci aura pour effet de rebobiner le film dans sa cartouche. Après avoir effectué cette opération, le signal orange de bon défilement disparaît de la fenêtre. En continuant une légère résistance se fait sentir et vous indique que le film a été dégagé de la bobine réceptrice.

Alce la manivela de rebobinado de la película y hágala girar a la izquierda. Esto rebobinará la película en el carrete. Cuando toda la película, a excepción de la punta-guía, esté completamente rebobinada y fuera del rodillo de la cámara, la señal roja en la ventanilla de carga de la película desaparecerá. Continuando el giro de la manivela, sentirá una ligera resistencia. Esto significa que el extremo-guía de la película está abandonando el rodillo de toma. Continúe bobinando unas pocas vueltas más.

- 52 3. When you are sure the film is completely rewound, slide the back-release lock in the direction of the arrow and open the back cover. Then pull out on the rewind crank and remove the film cartridge.

Wenn Sie überzeugt sind, daß der Film vollkommen zurückgespult ist, schieben Sie den Rückwand-Entsperrknopf der Kamera in Pfeilrichtung und öffnen die Kamera. Ziehen Sie die Rückspulkurbel hoch und entnehmen Sie die Filmpatrone.



Lorsque vous êtes assuré que le film a bien été rebobiné dans la cartouche, tirer alors le bouton de déverrouillage du dos en direction de la flèche pour ouvrir l'appareil, puis enlever le film.

Cuando esté seguro de que la película está completamente rebobinada, deslice la llave de liberación de la tapa trasera en dirección de la flecha y abra la tapa. Luego tire hacia afuera de la manivela de rebobinado y saque el cartucho de película.

SPECIFICATIONS

53

- Type: Compact 35mm camera with automatic exposure control and built-in electronic flash
- Lens: Rokkor 38mm f/2.7, 4 elements in 3 groups, 59° angle of view; filter and lens-shade mount: 46mm screw-in type
- Shutter: Electronic type programmed for EE exposure from EV 5 (1/4 sec. at f/2.7) to EV 17 (1/450 sec. at f/17) X-sync. at 1/30 sec. and higher
- Exposure system: CdS type, coupled EE range EV 5 to EV 17; film speed range ASA 25 to 400; automatic compensation when filters used
- Focusing: Distance-scale type 0.8m (2.6 ft.) to infinity, with click-stop zone-symbol settings
- Viewfinder: Bright-frame type with parallax-correction marks and focus settings visible while viewing, plus low-light/use-flash lamp that comes on at EV 8.4 (1/45 sec. at f/2.7) or less and also pulsates when flash has recycled
- Power: Two 1.5v AA-size (penlight) alkaline, sealed carbon-zinc, or nickel cadmium cells for EE exposure system, indicator lamps, and flash operation
- Flash system: Built-in, pop-up flash automatically turns on and engages flashmatic system which sets shutter for X-sync. exposures at 1/30 sec. and faster when in position; aperture coupled to focusing ring providing automatic exposure adjustment throughout the flash range

Flash range: ASA

25

64

100

400

Flash range

0.8 — 2.5m 2.6 — 8 ft.

0.8 — 4m 2.6 — 13 ft.

0.8 — 5m 2.6 — 16 ft.

1.5 — 10m 5 — 33 ft.

Number of flashes per set of batteries: * Up to 250 with alkaline cells; up to 110 with Ni-Cd cells; up to 60 with sealed carbon-zinc cells

Minimum recycling time: * Approx. 5 sec. with fresh alkaline or Ni-Cd cells; approx. 7 sec. with sealed carbon-zinc cells

*As determined by Minolta's standard testing method

Color temperature: Balanced for daylight-type color film

Film advance: Lever type with single 140° stroke after 30° unengaged movement, advancing-type frame counter and Safe Load Signal that indicates film loading and advancing condition

Frame size: 24mm x 36mm for 12, 20, or 36 exposures on standard 35mm film

Dimensions: 55 x 79 x 130mm (2-3/16 x 3-1/8 x 5-1/8 in.)

Weight: 320g (11-5/16 oz.) without batteries

Other: Shutter automatically locks when battery power insufficient, flash-range table on back cover

Accessories: Filters, lens shade, Ni-Cd Charger NC-2 with batteries, Eyepiece corrector VN

Specifications subject to change without notice

CARE AND STORAGE

- Your Minolta Hi-matic S is made for long, carefree service. But there are a few things that you should do.
- Never touch the camera lens or CdS "eye" with fingers. Should these become dirty, clean them with a blower lens brush and a soft, lint-free cloth, using a gentle motion.
- If you do not plan to use your camera for two weeks or more, it is best to remove the batteries.
- Store your camera in a cool, dry place away from dust or chemicals. An airtight container that has a drying agent like silica gel in it would be ideal.
- Camera should never be put or left in glove compartment or other places in motor vehicles or elsewhere in which it may be subject to relatively high temperatures.
- If you have any questions, ask your Minolta dealer. He is knowledgeable in all aspects of photography, and can help you with all your photographic needs.